UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2018/83

The enclosed communication, available in Arabic and English is, transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Representatives of the Kingdom of Bahrain and the Republic of Palau to the United Nations.

28 December 2018

La communication ci-jointe, disponible en arabe, en anglais, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Bahreïn et des Palaos auprès de l'Organisation.

Le 28 décembre 2018

GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BAHRAIN

GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PALAU

28 September 2018

H.E. Mr. António Guiterres
Secretary-General of the United Nations
New York

Excellency,

We have the honor to inform you that the Government of the Kingdom of Bahrain and the Government of the Republic of Palau have established diplomatic relations between the two countries as of the 28th of September 2018.

We would like to request your kind assistance in transmitting to all Member States of the United Nations, for their information, the enclosed joint communiqué which was signed by H.E. Shaikh Khalid Bin Ahmed Bin Mohammed Al-Khalifa, Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Bahrain and H.E. Mr. Emais Roberts, MD, Minister of Health of the Republic of Palau, on the 28th of September 2018.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of
the Kingdom of Bahrain

Jamal Fares Alrowaiei
Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary
Permanent Representative

For the Government of
the Republic of Palau

Ngedikes Olai Uludong
Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary
Permanent Representative

JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BAHRAIN AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PALAU

The Governments of the Kingdom of Bahrain and the Republic of Palau,

Guided by their mutual willingness to develop friendly, peaceful and cooperative relations between the two countries in the political, economic, social, humanitarian, cultural and scientific fields;

Respecting the principles of equality among States, national sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States;

Convinced that the establishment of diplomatic relations corresponds to the interest of both States and will further strengthen international peace and security;

Have agreed to establish diplomatic relations in accordance with the principles and purposes of the United Nations Charter, the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18th April 1961 as at the date of signature of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué, in New York on 28 September, 2018, in duplicate, each in Arabic and English, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE KINGDOM OF BAHRAIN

Khalid bin Ahmed bin Mohammed Al Khalifa
Minister of Foreign Affairs

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF PALAU

Emais Roberts, MD
Minister of Health

بيان مشترك
حول إقامة علاقات دبلوماسية
بين
حكومة مملكة البحرين وحكومة جمهورية بالاو

إن حكومة مملكة البحرين وحكومة جمهورية بالاو،

انطلاقاً من رغبتهما المتبادلة في تطوير علاقات الصداقة السلمية والتعاونية بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والإنسانية والثقافية والعلمية؛

واحتراماً لمبادئ المساواة بين الدول والسيادة الوطنية والاستقلالية والسلامة الإقليمية وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى؛

واقتناعاً منهما بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية يعود بالمنفعة للبلدين مما يعزز الأمن والسلام الدولي؛

قد اتفقا على إقامة علاقات دبلوماسية وفقاً لمبادئ ميثاق الأمم المتحدة وأحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية بتاريخ 18 أبريل 1961م في تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

واثباتاً لذلك قام الممثلون الموقعون أدناه، المخولون حسب الأصول من جانب حكوماتهم، بالتوقيع على هذا البيان المشترك، في نيويورك بتاريخ 28 سبتمبر 2018م، من نسختين، باللغتين العربية والإنجليزية، وكلا النصين متساويان في الحجية.

عن حكومة مملكة البحرين

خالد بن أحمد بن محمد آل خليفة
وزير الخارجية

عن حكومة جمهورية بالاو

الدكتور إيميس روبرتس
وزير الصحة